

Section B [50 marks]

(3) The following questions are based on an invented language, Murg. Murg has no definite or indefinite articles, nor does it differentiate simple from progressive tenses (**goes** vs. **is going**). Unlike English, Murg does not have a fixed word order (thus a sentence like **he saw me** can appear as **me he saw** or **saw he me**, and mean the same thing each time). Work out the meanings of the sentences, individual words, and their components by reading carefully and considering the differences between similar forms. The exercises are built up gradually, so it is best to do them in order.

(a) Study the following sentences

bik delkeg prom	The nurse drinks gin
darag arnom	The policeman walks
barag danurak barem	The lady sees the gentleman
danem dak barrpag	The beggar steals the wallet
turag bik mosomem	The clerks want gin
tanurag promem dek	The gentlemen are drinking tea
parrpag tarak karomem	The beggars address the policemen
parag kisemem delkek	The ladies request the nurse
karom durak barrpag	The beggar addresses the clerk.

Give the meaning of:

arnomem telkeg _____ (The) nurses walk / are walking _____ [3]

mosom danurag barak _____ (The/a) gentleman wants (the/a) lady _____ [4]

Translate into Murg:

The policemen see the clerks _____ tarag baremem turak / baremem turak tarag (etc.) _____ [4]

[key things to get right: the number agreement of verbs (add –mem for plural); devoiced first consonant (always p/t) = plural, devoiced final consonant (always k) = oblique; **word order is free**, so no marks off for different word order]

The beggars steal wallets _____ parrpag danemem tak _____ [4]

[parrpag is in the examples, so has to be right; in general penalise harshly confusion between nouns and verbs, as verbs always end in –m (or –mem) and do not change their voice features]

(b) Study the following sentences:

dag damokol	The wallet is on the table
burikol damag	The snow is on the house
kisemem tarag domuk dukol	The policemen request the money on the desk
balag prom dorokurk bamuk	The landlord drinks beer from a bottle
bamug dorokar	The beer is in the bottle
parig damakar rabomem	The children play in the snow
torok damokurk geremem turag	The clerks take the bottles from the table
danurag barem dorok bamukas	The gentleman sees a bottle of beer
purikar arkanemem tak parag	The ladies make wallets in the houses

Give the meaning of:

dukar torog ____ The bottles are in the desk _____ [3]

[accept 'on' for 'in'; accept variation in article use between definite and indefinite throughout the exercise]

burikurk gerem barig dak __ The child takes the wallet from the house _____ [5]

[number distinctions are key – burik=urk is not the same as purik=ar in the final example]

Translate into Murg:

The child sees snow on the houses ____ barig barem purikol damak _____ [5]

[again: word order free; voiced consonants at beginning and end = singular subject; damak = singular object (d....k)]

The clerk steals tea from the policeman ____ durag darakurk dek danem _____ [5]